



## Cartas al Director

**Gastroplastia o gastrectomía****Gastoplasty versus gastrectomy**

Sr. Director:

González-González et al<sup>1</sup> han publicado en *CIRUGÍA ESPAÑOLA* el artículo «La obesidad en la historia de la cirugía», y quiero llamar la atención que utilizan el término «gastroplastia tubular» (GT) y en el mismo texto dicen: «Gagner et al propusieron realizar en ellos la intervención de CD en dos tiempos: primero, la resección tubular del estómago (gastroplastia tubular)». No creo que Gagner llamaría a dicha intervención gastoplastia, sino *sleeve gastrectomy*, que se traduce al español por «gastrectomía». Un artículo nuestro<sup>2</sup> aclaraba que una resección de más del 80% del estómago no puede llamarse de ninguna manera «gastroplastia», y para ello describimos las bases filológicas de por qué toda resección gástrica debe denominarse siempre gastrectomía.

Ya con anterioridad habíamos expresado a *CIRUGÍA ESPAÑOLA* que la revista debería corregir estos fallos de terminología<sup>3,4</sup>. Los cirujanos bariátricos (y generales) de España son los únicos de un país hispano-parlante (así como en toda la literatura anglosajona) que utilizan mal este término y se da la paradoja que en una mesa de comunicaciones (SECO 2008, Barcelona), sobre esta cirugía, la mitad de las comunicaciones

utilizaban el término correcto de gastrectomía y la otra mitad, el incorrecto, o sea, gastoplastia.

## B I B L I O G R A F Í A

1. González-González JJ, Sanz-Álvarez L, García Bernardo C. La obesidad en la historia de la cirugía. *Cir Esp.* 2008;84:188–95.
2. Baltasar A. Nomenclatura utilizada en cirugía bariátrica [carta]. *Cir Esp.* 2008;83:220–1.
3. Ruiz de Adana JC. Cirugía de la obesidad: un abordaje de elección con distintas opciones técnicas [editorial]. *Cir Esp.* 2007;62:59–61.
4. Sánchez-Santos R, Ruiz Gordejuela AG, Gómez N, Pujol J, Moreno P, Francos JM, et al. Factores asociados a morbilidad tras el bypass gástrico. Alternativas para disminuir riesgos: gastoplastia tubular. *Cir Esp.* 2006;80:90–5.

Aniceto Baltasar

Cirugía General y Aparato Digestivo, Hospital Virgen de los Lirios, Alcoy, Alicante, España

Correo electrónico: [a.baltasar@aecirujanos.es](mailto:a.baltasar@aecirujanos.es)

doi:10.1016/j.ciresp.2008.11.006

**Diagnóstico por imagen de las metástasis hepáticas y comprobación histopatológica****Imaging diagnosis of hepatic metastasis and histopathology corroboration**

Sr. Director:

He leído el trabajo de Ramos et al<sup>1</sup>, a quienes felicitamos sinceramente por el trabajo publicado en su revista.

Lo encuentro muy riguroso y francamente útil para valorar el papel, controvertido, de la PET en la cirugía de las MH. De su trabajo se desprende que la PET-TC para estratificar la enfermedad tumoral hepática tiene una sensibilidad mucho